



Ministero dell'Istruzione e del Merito
ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE "Enrico FERMI"

via Giovanni XXIII, 18 – 20098 San Giuliano Milanese (MI)
 Tel. 02/9846156 – Fax 02/9846056
 e-mail miic89300a@istruzione.it; posta certificata: miic89300a@pec.istruzione.it
 cod.mecc.:MIIC89300A - c.f.: 80130250154 - codice univoco: UF9FV0

AUTORIZZAZIONE ALL'USCITA AUTONOMA DAI LOCALI SCOLASTICI

إذن الخروج المستقل من أماكن المدرسة

(articolo 19-bis del Decreto Legge 16 ottobre 2017, n.148, convertito, con modificazioni, dalla Legge 4 dicembre 2017, n. 172)
 بقانون 16 أكتوبر 2017، عدد 148، تم تعديله، بموجب قانون 4 ديسمبر 2017، عدد 172

Il/La sottoscritto/a

الموقع أدناه / الموقع أدناه

Cognome del Genitore o del Tutore لقب الوالد أو الوصي	Nome del Genitore o del Tutore إسم الوالد أو الوصي
Luogo di nascita del Genitore o del Tutore مكان ولادة الوالد أو الوصي	Provincia o Stato di nascita مقاطعة أو بلد الولادة
	Luogo di nascita del Genitore o del Tutore مكان ولادة الوالد أو الوصي

*in qualità di Genitore / Tutore legale dell'Alunno/a sotto identificato /a¹,
 بصفته الوالد / الوصي القانوني للتميز المحدد أدناه /ها*

Cognome dell'alunno لقب التلميذ / التلميذة	Nome dell'alunno اسم التلميذ / التلميذة
Luogo di nascita dell'Alunno/a مكان ولادة التلميذ / التلميذة	Provincia المقاطعة
	Data di nascita dell'Alunno/a تاريخ ولادة التلميذ / التلميذة
iscritto/a attualmente presso la seguente scuola: مسجل حاليًا في المدرسة التالية	
<input type="radio"/> Scuola primaria "Giovanni XXIII"	"Giovanni XXIII" المدرسة الابتدائية
<input type="radio"/> Scuola primaria "Walter Tobagi"	"Walter Tobagi" المدرسة الابتدائية
<input type="radio"/> Scuola primaria "Leonardo da Vinci"	"Leonardo da Vinci" المدرسة الابتدائية
<input type="radio"/> Scuola secondaria di 1° grado "Enrico Fermi"	"Enrico Fermi" المدرسة الثانوية درجة أولى
Classe e Sezione القسم و الفصل	

Viste le disposizioni in materia di uscita dalla scuola dei minori di 14 anni, dettate dall'articolo 19 -bis del Decreto Legge 16 ottobre 2017, n. 148, convertito, con modificazioni, della Legge 4 dicembre 2017, n. 172), qui di seguito trascritte:

بالنظر إلى الأحكام المتعلقة بترك المدرسة للأطفال دون سن 14 عامًا، التي تمليها المادة 19 مكرراً من المرسوم بقانون 16 أكتوبر 2017، ن. 148، تم تحويله، مع تعديلات، من قانون 4 ديسمبر 2017، عدد 172، مكتوب أدناه

"Art. 19 - bis"
 19 - بند - Bis

- I genitori esercenti la responsabilità genitoriale, i tutori e i soggetti affidatari ai sensi della legge 4 maggio 1983, n.184, dei minori di 14 anni, in considerazione dell'età di questi ultimi, del loro grado di autonomia e dello specifico contesto, nell'ambito di un processo volto alla loro autoresponsabilizzazione, possono autorizzare le istituzioni del Sistema nazionale di Istruzione a consentire l'uscita autonoma dei minori di 14 anni dai locali scolastici al termine dell'orario delle lezioni. L'autorizzazione esonera il personale scolastico dalla responsabilità connessa all'adempimento dell'obbligo di vigilanza.

يمارس الآباء مسؤولية الوالدين والأوصياء والأشخاص الحاضنين وفقاً للقانون الصادر في 4 مايو 1983، رقم 184، للتصديق على سن 14 عامًا، مع مراعاة سن الأخير ودرجة استقلاليتهم والسياق المحدد، مثل كجزء من عملية تهدف إلى تحمل مسؤوليتهم الذاتية، يمكنهم تفويض مؤسسات نظام التعليم الوطني للسماح للقصر دون سن 14 بمغادرة مباني المدرسة بشكل مستقل في نهاية الجدول الزمني للدرس. يعني التفويض موظفي المدرسة من المسؤولية المرتبطة بالوفاء بالالتزام الإشرافي

- **L'autorizzazione ad usufruire in modo autonomo del servizio di trasporto scolastico, rilasciata dai genitori esercenti la responsabilità genitoriale, dai tutori e dai soggetti affidatari dei minori di 14 anni agli enti locali gestori del servizio, esonera dalla responsabilità connessa all'adempimento dell'obbligo di vigilanza nella salita e discesa dal mezzo e nel tempo di sosta alla fermata utilizzata, anche al ritorno dalla attività scolastiche**
الإذن باستخدام خدمة النقل المدرسي بشكل مستقل ، الصادر عن الآباء الذين يمارسون مسؤولية الوالدين ، والأوصياء ورعايا القاصرين الذين تقل أعمارهم عن 14 عامًا للسلطات المحلية التي تدير الخدمة ، يعفي من المسؤولية المرتبطة بالوفاء بالالتزام بالإشراف عند الصعود والنزول من السيارة وعند التوقف عند المحطة المستخدمة ، حتى عند العودة من الأنشطة المدرسية

DICHIARA

تصرح

- a) di essere impossibilitato a garantire all'uscita dalla scuola, al termine del normale orario di lezione, la presenza di un genitore, o di altra persona maggiorenne delegate;
غير قادر على ضمان وجود شخص قادر أو شخص بالغ مفوض آخر عند مغادرة المدرسة ، في نهاية وقت الدرس العادي ؛
- b) che il tragitto scuola -casa è noto al minore, che lo ha già percorso autonomamente senza accompagnatori;
أن الطريق من المدرسة إلى المنزل معروفة للقاصر الذي سافر بها بالفعل بشكل مستقل دون مرافقة أشخاص
- c) che al minore sono state impartite istruzioni affinché rientri direttamente e sollecitamente al proprio domicilio;
أن الطريق من المدرسة إلى المنزل معروفة للقاصر الذي سافر بها بالفعل بشكل مستقل دون مرافقة أشخاص
- d) di impegnarsi ad informare tempestivamente la scuola, qualora le condizioni di sicurezza abbiano a modificarsi, o siano venute e meno le condizioni che possano consentire l'uscita dalla scuola del minore senza accompagnatori;
التعهد بإبلاغ المدرسة في الوقت المناسب ، إذا تغيرت ظروف السلامة ، أو إذا توقفت الظروف التي تسمح للقاصر بمغادرة المدرسة دون مرافق
- e) di esonerare, in caso di utilizzo del trasporto scolastico, dalla responsabilità connessa all'adempimento dell'obbligo di vigilanza nella salita e discesa dal mezzo e nel tempo di sosta nelle vicinanze dell'edificio scolastico, al ritorno dalle attività scolastiche e nel tragitto dall'uscita dalla scuola al mezzo di trasporto scolastico, e viceversa; pertanto
الإعفاء ، في حالة استخدام النقل المدرسي ، من المسؤولية المرتبطة بالوفاء بالالتزام بالإشراف عند الصعود والنزول من السيارة وخلال الوقت الذي يقضيه بالقرب من مبنى المدرسة ، عند العودة من المدرسة والأنشطة وفي الرحلة من خروج المدرسة إلى النقل المدرسي والعكس ؛ لذلك

AUTORIZZA IL MINORE SOPRA IDENTIFICATO ALL'USCITA AUTONOMA DALLA SCUOLA.

يصرح للطفل المحدد أعلاه بمغادرة المدرسة بشكل مستقل

SOTTOSCRIZIONE DELLA DICHIARAZIONE		التوقيع على الإعلان
Luogo e data	مكان وتاريخ	Firma del Genitore o del Tutore
		توقيع ولي الأمر أو الوصي

¹ In caso di dichiarazione compilata dal Tutore legale e non dal genitore, dovrà essere allegata copia del provvedimento di nomina emesso dal Giudice.

² Barrare la casella relativa alla scuola attualmente frequentata e specificare la classe e la sezione.

1 في حالة الإقرار الذي تم ملؤه من قبل الوصي القانوني وليس من قبل الوالد، يجب إرفاق نسخة من شرط التعيين الصادر عن القاضي
2. ضع علامة في المربع المتعلق بالمدرسة التي التحقت بها حاليًا وحدد القسم

Allegare fotocopia del documento di identità di chi firma.

إرفاق صورة من وثيقة هوية الموقع